



Ministère des Affaires étrangères  
et du Commerce international

Department of Foreign Affairs  
and International Trade

Service des  
délégués commerciaux

Trade Commissioner  
Service

# Rapport ANNUEL

## 2002 - 2003

PROGRAMME DE  
DÉVELOPPEMENT DES MARCHÉS  
D'EXPORTATION



**Aide aux entreprises et aux associations**

Canada

# Introduction

Le Programme de développement des marchés d'exportation (PDME) est une composante essentielle de la stratégie de promotion du commerce international du gouvernement du Canada. Le PDME est destiné à aider les petites entreprises qui exportent pour la première fois ou qui veulent pénétrer de nouveaux marchés. Il aide celles-ci à trouver et à exploiter des débouchés pour leurs produits et services ainsi que des occasions de soumissionner pour des projets d'immobilisations à l'étranger en assumant une part des coûts et des risques liés à la mise en œuvre des plans établis par ces entreprises pour accroître leurs ventes à l'exportation.

Le partenariat entre le PDME et les milieux d'affaires canadiens prend appui sur la volonté des entreprises à développer des marchés d'exportation. Le PDME fournit à celles-ci une contribution remboursable. Son remboursement s'effectue en fonction des contrats obtenus ou des ventes additionnelles réalisées sur le marché visé grâce aux activités bénéficiant de l'appui du PDME.

Le PDME comprend quatre éléments : Stratégie de développement des marchés (SDM), Entreprises novices à l'exportation (ENE), Soumissions pour projets d'immobilisations (SPI) et Aide aux associations commerciales (PDME-AC). Le dernier élément consiste à fournir un appui financier à des associations commerciales et industrielles sectorielles ayant un mandat d'envergure nationale afin de promouvoir l'exportation des produits et services de leurs membres sur les marchés internationaux. Cette aide n'est pas remboursable.

Le PDME relève de la Direction du développement des exportations de la Direction générale du Service des délégués commerciaux, Programmes et Services à l'étranger, du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI). Et il est administré conjointement avec Industrie Canada (IC) par l'entremise des Centres de commerce international régionaux. Au Québec, les bureaux régionaux de Développement économique Canada pour les régions du Québec collaborent à la prestation du Programme.

<http://www.dfait-maeci.gc.ca/pemd/>

1 800 811-1119

# L'année en revue

L'année dernière, malgré les conséquences de la maladie de la vache folle et de la crise du SRAS, le développement des exportations s'est considérablement amélioré, reprenant du poil de la bête après les répercussions des attentats du 11 septembre. Les activités bénéficiant de l'appui du PDME et les dépenses ont été plus importantes en 2002-2003 que l'année précédente.

Au cours de l'exercice 2002-2003, le PDME a contribué à la réalisation de 686 projets de 678 entreprises<sup>1</sup> et aidé 50 associations dans leurs activités; il avait permis d'en aider seulement 21 l'an dernier. Le montant total des dépenses du Programme s'est élevé à 8 513 millions de dollars, soit une augmentation de 35 % par rapport à celui de l'exercice précédent. Les dépenses des entreprises ont augmenté de 41 %, atteignant 6,66 millions de dollars en 2002-2003, alors que celles des associations commerciales ont augmenté de 16 %, atteignant 1,85 million de dollars, par rapport à l'exercice précédent. Le montant total du remboursement des entreprises s'est élevé à 3,11 millions de dollars, soit un montant moins élevé que les 3,99 millions de dollars déclarés en 2001-2002. Il est à noter que les remboursements sont généralement établis d'après les ventes provenant d'activités des années précédentes bénéficiant de l'appui du PDME.

**Fonds d'aide par élément du Programme en 2002-2003**  
(millions de dollars)



<sup>1</sup> Étant donné que la composante industrielle du PDME comprend trois éléments distincts, une entreprise peut voir ses trois demandes approuvées la même année.

<sup>2</sup> Une partie des dépenses provient de l'aide autorisée l'année précédente.

Au cours de 2002-2003, nous avons constaté un important changement dans la structure des dépenses des éléments du PDME. L'élément Stratégie de développement des marchés (SDM) a représenté 64 % des dépenses totales – une augmentation de 58 % par rapport à l'exercice précédent. Entreprises novices à l'exportation (ENE) a représenté 10,9 % des dépenses totales, et Soumissions pour projets d'immobilisations (SPI), moins de 3 %. En 2002-2003, les associations commerciales ont reçu plus de 21 % des dépenses totales du PDME.

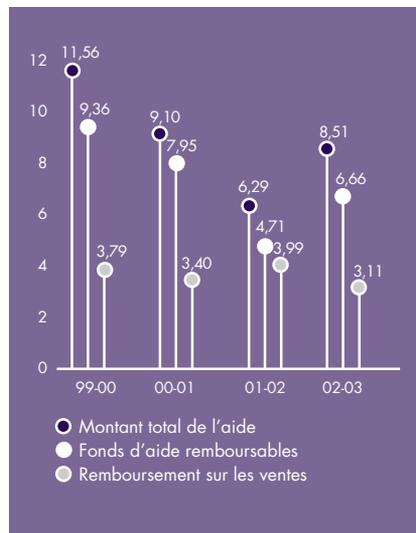
En 2002-2003, un montant de 429 000 dollars a été accordé, à titre de subvention, à 10 collèges et universités pour les appuyer dans leurs travaux de recherche en commerce international.

À la suite de l'examen stratégique de la composante des associations commerciales du PDME entrepris en 2001, la clientèle de base de cet élément a plus que doublé. Un processus de présentation des demandes et des réclamations a été installé sur le Web en février 2002. Les demandes et les réclamations sont maintenant remplies en ligne.

Nous effectuons actuellement un examen de la composante industrielle du PDME. Les améliorations qui découleront de cet exercice devraient être mises en place d'ici 2005.

Les résultats du sondage auprès de nos clients révèlent un degré de satisfaction élevé : le PDME a contribué grandement au développement de leurs activités.

### Fonds d'aide du PDME et remboursements (millions de dollars)



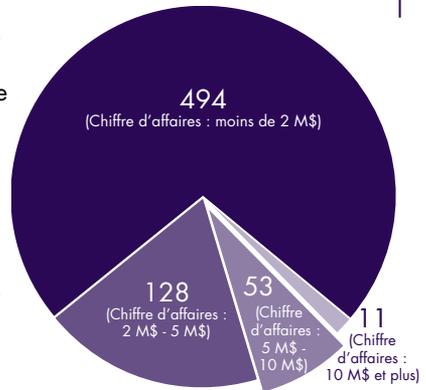
*Ces chiffres résultent de la combinaison de l'appui fourni aux associations et à l'industrie.*

# Industrie

Cette section du rapport est consacrée aux trois éléments de la composante industrielle du PDME, c'est-à-dire Stratégie de développement des marchés (SDM), Entreprises novices à l'exportation (ENE) et Soumissions pour projets d'immobilisations (SPI). L'élément SDM aide les entreprises qui souhaitent pénétrer un marché étranger à élaborer un plan de commercialisation simple. L'ENE appui les entreprises novices à l'exportation en leur permettant de se lancer sur les marchés d'exportation sans avoir à assumer une charge financière excessive. L'élément SPI aide les sociétés canadiennes à soumissionner pour des grands projets d'immobilisations à l'extérieur du Canada en prenant à sa charge une partie des coûts associés à la préparation de soumissions ou de propositions en vue de la signature d'un marché.

Comme les années précédentes, plus des 2/3 des projets approuvés émanent de très petites entreprises. En 2002-2003, un montant de 4,63 millions de dollars, soit 70 % de l'aide totale du PDME (6,66 millions de dollars), a été accordé à des entreprises ayant un chiffre d'affaires annuel inférieur à 2 millions de dollars. D'autre part, 1,34 million de dollars, soit environ 20 % de l'aide totale, a été alloué aux entreprises dont le chiffre d'affaires annuel se situe entre 2 et 5 millions de dollars. Les entreprises faisant un chiffre d'affaires annuel de 5 à 10 millions de dollars ont reçu un montant de 0,56 million de dollars et celles ayant un chiffre d'affaires annuel supérieur à 10 millions de dollars ont obtenu 0,12 million de dollars.

## Nombre de projets approuvés selon la taille des entreprises



## Nombre de projets et dépenses totales (millions de dollars) par province et territoire

Dans le cadre du PDME, un montant total de 6,66 millions de dollars a été alloué à la réalisation de 686 projets. Ce sont les entreprises de l'Ontario et de la Colombie-Britannique qui ont compté le plus grand nombre de projets ayant bénéficié d'une aide, suivies par celles du Québec et de l'Alberta. Cette répartition est identique à celle de l'exercice 2001-2002. Les entreprises ontariennes ont bénéficié de la plus grande part de l'aide totale, suivies de celles de la Colombie-Britannique et du Québec. (Voir annexe A.)

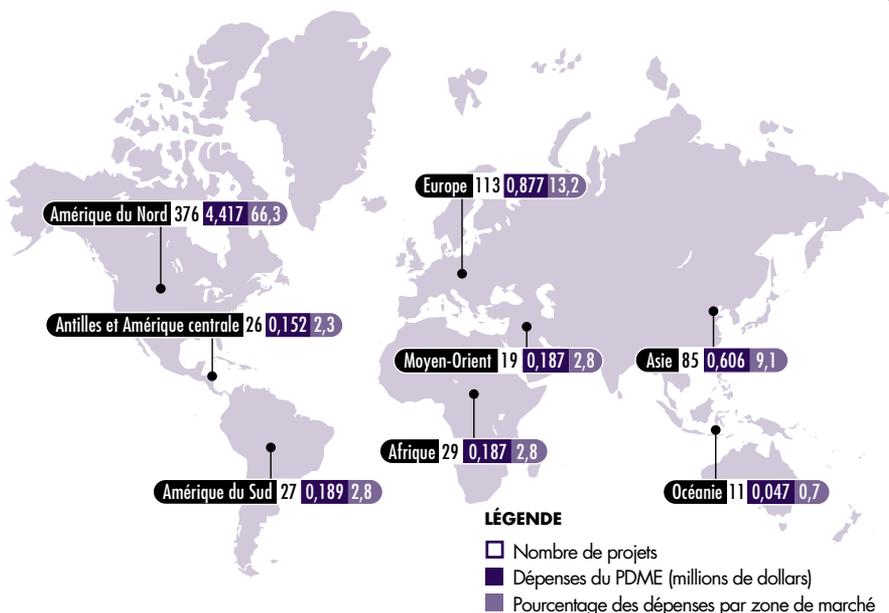
## Nombre de projets et dépenses totales par secteur industriel

Les secteurs de la fabrication, des services professionnels, scientifique et technique sont les secteurs industriels qui ont reçu la part la plus importante en matière d'aide. (Voir annexe B.)

## Fonds d'aide du PDME par zone de marché

La zone de l'ALENA continue d'être le marché le plus visé : elle représente la plus grande partie (66,3 %) des dépenses du PDME. On constate une augmentation par rapport à l'an dernier (56 %).

### Fonds d'aide de la composante industrielle du PDME par zone de marché (millions de dollars)



Patty Hughes, directrice, développement commercial

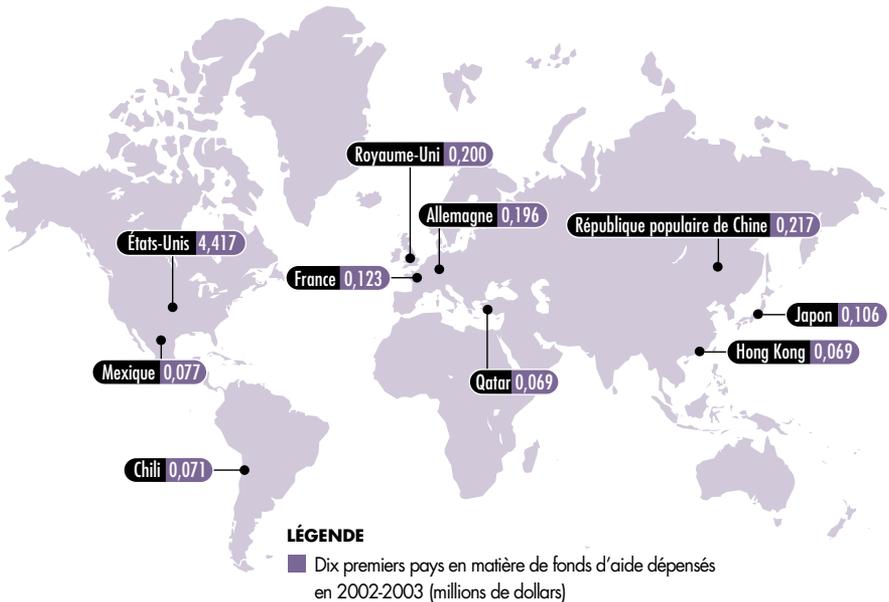
### Technologies de l'information en soins de santé, Montréal (Québec)

« Notre société doit beaucoup à l'appui du PDME. Nos efforts n'auraient pas été aussi fructueux sans l'aide du Programme. » (Traduction)

### Dix premiers pays en matière de dépenses (millions de dollars)

Les États-Unis ont été le pays le plus visé par les entreprises canadiennes bénéficiant d'une aide du PDME : ils représentent plus de 4,4 millions de dollars ou 66 % du montant total des dépenses. Ils sont suivis du Royaume-Uni, de la Chine, de la France, du Japon et de l'Italie.

### Dix premiers pays en matière de dépenses de la composante industrielle du PDME (millions de dollars)



Debra Donovan, présidente et directrice générale  
**Scotia Slate Products, Nouvelle-Écosse**

« Pour une petite entreprise, le capital est un élément très important. Ainsi, la possibilité d'emprunter avec des modalités de remboursement équivalentes aux catégories de recettes est un procédé très judicieux. Ce procédé constitue un réel coup de pouce pour les petites entreprises. » (Traduction)

# Associations commerciales

Les associations bénéficiant d'une aide du PDME ont réalisé divers projets sectoriels d'exportation-promotion au profit de leurs membres. Ces projets revêtent une importance particulière pour les petites et moyennes entreprises qui n'ont souvent pas les moyens d'engager ce type de dépenses.

## Demandes et dépenses des associations commerciales sur une période de 7 ans

Exercice	Demandes approuvées	Fonds dépensés (\$)
1996-1997	25	1 304 606
1997-1998	32	1 526 047
1998-1999	29	1 758 567
1999-2000	22	1 444 380
2000-2001	23	1 144 667
2001-2002	21	1 585 817
2002-2003	50	1 851 320

## Demandes et dépenses totales

Chaque année, de 1996 à 2003, les associations commerciales ont vu en moyenne 25 de leurs demandes approuvées et ont enregistré des dépenses d'un montant moyen de 1,51 million de dollars. En 2002-2003, elles ont dépensé 1,85 million de dollars, un montant supérieur au 1,58 million de dollars déclaré pour l'exercice 2001-2002.

## Fonds d'aide dépensés par les associations commerciales par secteur

Secteur	Fonds dépensés (\$)	%
Fabrication	725 028	39,16
Services professionnels; scientifique; technique; éducation	305 397	16,50
Commerces de gros et de détail	284 602	15,37
Agriculture; forêts; mines	273 156	14,75
Information et culture	201 206	10,87
Autres services (sauf l'administration publique)	36 264	1,96
Hébergement et services alimentaires	14 486	0,78
Transport et entreposage	11 181	0,60
<b>Total</b>	<b>1 851 320</b>	<b>100,00</b>

En 2002-2003, comparative-ment aux autres secteurs, celui de la fabrication a bénéficié, à l'instar des exercices précédents, de la plus grande part (39 %) de l'aide totale du PDME allouée aux associations commerciales. Autres secteurs importants en matière d'aide, les secteurs scientifique, technique et des services professionnels ont représenté 16,5 % de l'aide totale; celui des commerces de gros et de détail a représenté 15,4 %, et l'information et la culture, 10,9 %.

## Fonds d'aide dépensés par les associations commerciales par zone de marché

Région	Fonds d'aide dépensés (\$)	%
Amérique du Nord	1 015 377	54,9
Europe de l'Ouest	465 044	25,1
Amérique du Sud	151 370	8,2
Asie	135 072	7,3
Amérique centrale	49 239	2,7
Océanie	30 252	1,6
Moyen-Orient	4 967	0,3
Europe de l'Est	0	0

Les associations commerciales ont dépensé 55 % de l'aide totale qui leur a été allouée aux États-Unis et au Mexique. L'Europe a représenté 25 % alors que l'Amérique du Sud, 8 %. Comparativement aux dépenses enregistrées pour l'exercice précédent, celles effectuées en Océanie ont considérablement chuté alors que celles engagées en Amérique du Sud ont fortement augmenté.

## Dix premiers pays en matière de fonds d'aide dépensés par les associations commerciales

Pays	Fonds d'aide dépensés (\$)	%
États-Unis	1 015 377	54,9
Royaume-Uni	160 761	8,7
Italie	126 299	6,8
Pérou	100 000	5,4
Allemagne	94 380	5,1
France	63 207	3,4
Japon	58 029	3,2
Hong Kong	53 329	2,9
Mexique	49 239	2,7
Brésil	37 455	2,0

En 2002-2003, comme pour l'exercice 2001-2002, les États-Unis ont été le pays le plus visé par les associations commerciales bénéficiant d'une aide du PDME dans le cadre de leurs activités de développement de marchés : le montant des dépenses engagées s'élevé à 1 015 377 dollars, soit 54,9 % du montant total des dépenses.

Natasha Betancor-Leon, vice-présidente  
**Amore Pet Services Inc., Colombie-Britannique**

« Le programme PDME nous a permis de pénétrer les marchés du Midwest et de l'Est des États-Unis en tant que chef de file d'une nouvelle industrie. Sans l'appui du PDME (nous avons commencé notre deuxième année), nous n'aurions jamais pu participer à des foires commerciales et rencontrer les personnes les plus influentes de l'industrie. » (Traduction)

# Sondage sur la satisfaction des clients du PDME

Avec l'aide d'une entreprise indépendante, la Direction du développement des exportations du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, qui est chargée de la gestion du PDME, a effectué un sondage en ligne auprès des clients de 2001-2002 participant au PDME. Sur les 555 entreprises et associations commerciales interrogées, 207 ont répondu au sondage, soit un taux de participation de 44 %.

## Objectif

Le sondage avait un double objectif : déterminer le degré de satisfaction des entreprises et des associations commerciales à l'égard du Programme et de sa prestation et faire un suivi sur l'efficacité des programmes et des services. Il portait sur différents aspects : les clients ont été interrogés sur leur satisfaction générale vis-à-vis du Programme, sur leurs attentes en matière de services avant leur participation au PDME, sur leur opinion générale après avoir eu recours au PDME, sur leur participation future, et sur l'effet réel et constaté du Programme sur les résultats en matière d'exportation. Les résultats du sondage aideront à améliorer le PDME.

## Satisfaction globale

Fait étonnant, 92 % des répondants (88 % en 2001) ont attribué une cote de 6 sur 10 à la question portant sur la satisfaction globale à l'égard du PDME. En 2002, la moyenne a été de 7,98, une cote légèrement plus élevée que celles des deux années précédentes (7,94 en 2000 et 7,84 en 2001).

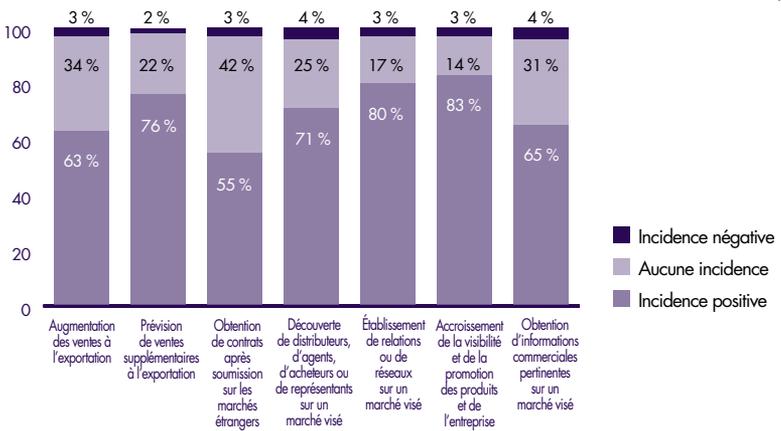
### **M.J., Fine Foods Inc., Ontario**

*« Grâce à un financement du PDME, nous avons été en mesure de percer de manière vigoureuse les marchés du Midwest et du Nord-Est des États-Unis. Comme prévu, tous nos produits ont connu des ventes remarquables sur ces marchés. Ainsi, nous prévoyons tripler nos affaires dans ces régions au cours de 2004. » (Traduction)*

## Valeur et utilité globales

Dans le cadre du sondage, les clients ont été invités à se prononcer sur la valeur et l'utilité du PDME d'une part et sur la valeur et l'utilité des services reçus de la part du personnel administrant le Programme au cours du dernier exercice. Quarante-deux pour cent des répondants ont indiqué que les services fournis valaient bien le temps et les coûts consacrés au Programme. De plus, 90 % des répondants ont indiqué qu'ils recommanderaient le PDME à d'autres organisations.

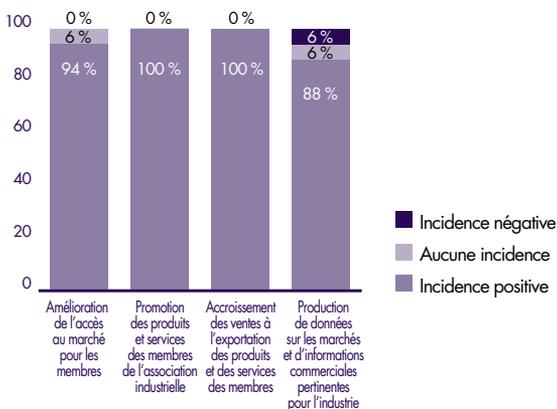
## Contribution du PDME aux résultats des entreprises de l'industrie



Rob Denomme, directeur des opérations  
**Genuwine Cellars, Manitoba**

« *Auparavant, nous ne vendions aucun produit aux États-Unis. Mais, depuis l'aide du PDME, nous avons réalisé un chiffre d'affaires d'un quart de million de dollars au cours de la première année et notre premier trimestre semble suivre cette tendance. Nous savons maintenant que le marché américain représente des ventes d'au moins 5 à 6 millions de dollars pour les 3 à 5 prochaines années. Je remercie le PDME pour son appui.* » (Traduction)

## Contribution du PDME aux résultats des associations commerciales



Concernant l'incidence du PDME sur l'activité des entreprises, les clients des associations commerciales et industrielles ont dans l'ensemble donné des commentaires positifs. Les clients de l'industrie ont mentionné la capacité du Programme d'aider les entreprises à accroître leur visibilité, à établir des relations et des réseaux et à promouvoir leurs produits sur les marchés étrangers. Les associations commerciales sont la plupart convaincues que le PDME a permis à leurs membres de s'implanter sur de nouveaux marchés et d'accroître la vente de leurs produits et services à l'exportation. Ces résultats sont très semblables à ceux enregistrés en 2000 et en 2001.

# Annexes

## Annexe A

### Nombre de projets et dépenses totales (millions de dollars) par province et territoire (entreprises seulement)

Province	Nombre de projets	Dépenses (million de dollars)	Pourcentage des dépenses totales
Ontario	225	1,868	28,03 %
Colombie-Britannique	150	1,541	23,13 %
Québec	90	1,353	20,30 %
Alberta	90	0,855	12,84 %
Manitoba	41	0,366	5,50 %
Nouveau-Brunswick	13	0,223	3,34 %
Nouvelle-Écosse	38	0,200	3,00 %
Terre-Neuve et Labrador	18	0,128	1,92 %
Saskatchewan	18	0,119	1,78 %
Île-du-Prince-Édouard	2	0,008	0,12 %
Yukon	1	0,002	0,03 %
Territoires du Nord-Ouest	0	0	0 %
Nunavut	0	0	0 %
<b>Total</b>	<b>686</b>	<b>6,66</b>	<b>100 %</b>

## Annexe B

### Nombre de projets et dépenses totales (millions de dollars) par secteur industriel (entreprises seulement)

Secteur	Nombre de projets	Dépenses (millions de dollars)	Pourcentage des dépenses totales
Fabrication	252	2 689 859	40,38 %
Services professionnels; scientifique; technique; éducation	116	1 165 753	17,50 %
Commerces de gros et de détail	99	1 067 185	16,02 %
Information et secteurs culturels	95	830 997	12,47 %
Construction	34	262 488	3,94 %
Agriculture; forêts; mines	38	185 268	2,78 %
Services administratifs et de soutien; gestion des déchets	26	179 528	2,69 %
Services	10	156 586	2,35 %
Divers	16	124 463	1,87 %
<b>Total</b>	<b>686</b>	<b>6 662 127</b>	<b>100 %</b>

# Centres-ressources

## Aide aux entreprises

Colombie-Britannique/Yukon  
Tél. : (604) 666-0005  
Télé. : (604) 666-0954

Alberta (Edmonton)/T.N.-O./Nunavut  
Tél. : (780) 495-4413  
Télé. : (780) 495-4507

Alberta (Calgary)  
Tél. : (403) 292-6070  
Télé. : (403) 292-4578

Saskatchewan (Saskatoon)  
Tél. : (306) 975-5315  
Télé. : (306) 975-5334

Saskatchewan (Regina)  
Tél. : (306) 780-6124  
Télé. : (306) 780-8797

Manitoba  
Tél. : (204) 983-4540  
Télé. : (204) 983-3182

Ontario  
Tél. : (416) 973-5013  
Télé. : (416) 973-8161

Québec  
Tél. : (514) 283-6328  
Télé. : (514) 283-8794

Nouveau-Brunswick  
Tél. : (506) 851-6411  
Télé. : (506) 851-6429

Île-du-Prince-Édouard  
Tél. : (902) 566-7426  
Télé. : (902) 566-7098

Nouvelle-Écosse  
Tél. : (902) 426-9365  
Télé. : (902) 426-5218

Terre-Neuve  
Tél. : (709) 772-5511  
Télé. : (709) 772-5093

## Aide aux associations

Arts et culture  
Tél. : (613) 992-1557  
Télé. : (613) 992-5965

Éducation  
Tél. : (613) 944-0762  
Télé. : (613) 995-3238

Industrie et services  
Tél. : (613) 944-2314  
Télé. : (613) 995-5773

## Renseignements généraux

<http://www.dfait-maeci.gc.ca/pemd/>

OU

**1 888 811-1119**